

Warszawa, dnia 22.06.2021

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN
00-157 Warszawa, ul. Anielewicza 6

ZAPYTANIE OFERTOWE
dotyczące zamówienia, którego wartość jest niższa od
kwoty 130 000 złotych netto

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN zwraca się z zapytaniem ofertowym dotyczącym realizacji zamówienia, którego przedmiotem jest:

Redakcja językowa oraz korekta poskładowa tekstu publikacji towarzyszącej wystawie czasowej „Od kuchni” oraz redakcja tekstów na wystawę „Od kuchni”, wg specyfikacji jak niżej:

- 1) Język publikacji: polski
- 2) Wykonawca musi przedstawić Zamawiającemu pierwszą wersję tekstu w pliku *.doc/docx po redakcji do 31 października 2021, dalsze etapy świadczenia usługi będą prowadzone we współpracy z osobą prowadzącą wydawnictwo, wskazaną przez Muzeum.
- 3) Przedmiot zamówienia będzie obejmował redakcję i korektę od 130 do 150 znormalizowanych stron tekstu do publikacji oraz od 50 do 60 znormalizowanych stron tekstu do wystawy (gdzie strona znormalizowana liczy 1800 znaków ze spacjami).

Sposób i miejsce realizacji zamówienia: Wykonawca prześle wykonane zamówienie drogą elektroniczną na adresy e-mail osób wskazanych przez Zamawiającego.

Termin realizacji zamówienia: od dnia zawarcia umowy do 31 stycznia 2022.

Warunki udziału w zapytaniu ofertowym (jeżeli dotyczy):

O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy spełniający warunki w zakresie:

- 1) posiadają doświadczenie w redakcji tekstów kulturalnych lub historycznych o tematyce dotyczącej historii lub kultury Żydów, polegające na wykonaniu co najmniej 3 usług redakcji językowej tekstów w języku polskim o objętości co najmniej 5 stron znormalizowanych każda.

W celu potwierdzenia spełniania przez Wykonawców wyżej opisanego warunku udziału w powstępowaniu, Wykonawca wraz z ofertą przedłoży następujący dokument:

- 1) Wykaz wykonanych usług, wraz z podaniem przedmiotu zamówienia, nazwy zamawiającego i jego adresu, dat realizacji zamówienia (od-do) – wzór wykazu usług zawiera załącznik nr 2.

Kryteria oceny ofert:

Kryterium „Cena”: 50 %

Kryterium „Doświadczenie”: 50%

Punkty w kryterium cena zostaną przyznane w następujący sposób:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_{\text{bad}}} * 50 \text{ pkt, gdzie:}$$

C_{\min} – oznacza najniższą zaoferowaną cenę,

C_{bad} – oznacza cenę zaoferowaną w badanej ofercie,

C – oznacza liczbę punktów przyznanych badanej ofercie.

Zamawiający przyzna po 5 punktów za każdą zrealizowaną usługę redakcji językowej tekstów z zakresu historii i kultury Żydów w języku polskim o objętości co najmniej 5 stron znormalizowanych każda - ponad wymagane na spełnienie warunków udziału w postępowaniu 3 usługi (oznacza to, że 4 i następne wskazane przez Wykonawcę usługi będą punktowane). Maksymalna liczba punktów w tym kryterium to 50 punktów.

W celu przyznania punktów w tym kryterium Wykonawca poda w wykazie usług (załącznik nr 2) wykonane usługi redakcji językowej tekstów z zakresu historii i kultury Żydów w języku polskim o objętości co najmniej 5 stron znormalizowanych.

Zamawiający przyzna punkty za wykazane zrealizowanie usług, powyżej liczby stanowiącej potwierdzenie spełnienia wymogu udziału w postępowaniu.

Wykonawca zobowiązany jest podać w formularzu ofertowym (załącznik nr 1) cenę brutto w PLN za wykonanie 1 strony znormalizowanej redakcji i korekty tekstu.

Podstawowe warunki wykonania zamówienia zostały określone przez Zamawiającego w załączniku nr 3 do zapytania ofertowego – Istotne Postanowienia Umowy.

W wypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przekroczy możliwości finansowe Zamawiającego, zapytanie ofertowe może zostać unieważnione. Zamawiający może odstąpić od zawarcia umowy, w każdym czasie bez podania przyczyn lub pozostawić zapytanie ofertowe bez rozstrzygnięcia.

W przypadku możliwości zrealizowania wyżej wymienionego zamówienia, prosimy o przesłanie oferty e-mailem na adres mmarkowska@polin.pl najpóźniej do dnia 29.06.2021 do godz. 16.00.

Oferta powinna być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, przy czym zamawiający wymaga, aby był to co najmniej skan podpisu własnoręcznego.

.....
(podpis pracownika)

Klauzula informacyjna

Muzeum oświadcza, że dane osobowe Wykonawcy/Podwykonawcy w zakresie obejmującym imię, nazwisko, adres zamieszkania, PESEL oraz numer rachunku bankowego, będą przetwarzane przez Muzeum jako administratora danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 10 maja 2018 o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1781), Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE z dnia 27

kwietnia 2016 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”), oraz innymi powszechnie obowiązującymi przepisami prawa w celu przygotowania i prowadzenia postępowania w trybie zapytania ofertowego a w konsekwencji doprowadzenia do podpisania umowy, w tym w celu realizacji płatności wynagrodzenia dla Wykonawcy. Dane osobowe, o których mowa powyżej będą przetwarzane przez Muzeum przez okres trwania umowy oraz przez okres przedawnienia ewentualnych roszczeń wynikających z umowy. Dane osobowe Wykonawcy/Podwykonawcy przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c) RODO. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i wykonania Umowy, a Wykonawcy/Podwykonawcy przysługuje prawo dostępu do treści danych osobowych oraz ich poprawiania, sprostowania oraz do usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania. Ponadto Wykonawcy/Podwykonawcy przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego dla przetwarzania danych. Dane osobowe Wykonawcy/ Podwykonawcy nie będą przekazywane do państwa trzeciego. Z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych można się kontaktować pod numerem telefonu +48 22 471 03 41 lub adresem e-mail: iod@polin.pl.

Odbiorcami danych osobowych Wykonawcy/Podwykonawcy, w związku i w celu udzielenia zamówienia a w konsekwencji zawarcia umowy, mogą być: dostawcy systemów informatycznych oraz usług IT, podmioty świadczące na rzecz Muzeum usługi badania jakości obsługi, dochodzenia należności, usługi prawne, analityczne, operatorzy pocztowi i kurierzy, operatorzy systemów płatności elektronicznych oraz banki w zakresie realizacji płatności, organy uprawnione do otrzymania Pani/Pana danych osobowych na podstawie przepisów prawa.

Treść oferty oraz umowy, a w szczególności przedmiot zamówienia i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 2176), która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.



ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

Przedmiot umowy

- 1) Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia na rzecz Zamawiającego usług obejmujących redakcję, korektę i korektę posładową tekstu publikacji towarzyszącej wystawie „Od kuchni”, przygotowywanego do publikacji, w języku polskim (liczącego pomiędzy 130 a 150 znormalizowanych stron maszynopisu, gdzie strona liczy 1800 znaków ze spacjami) oraz redakcji tekstu do wystawy „Od kuchni” (liczącego pomiędzy 50 a 60 znormalizowanych stron maszynopisu, gdzie strona liczy 1800 znaków ze spacjami) (dalej: „Usługa”), a Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Wykonawcy wynagrodzenia, o którym mowa w pkt. 7-13 poniżej.
- 2) Umowa będzie realizowana z wykorzystaniem własnego sprzętu Wykonawcy, poza siedzibą Zamawiającego, poprzez sieć Internet.
- 3) Szczegółowy zakres oraz sposób świadczenia Usług określają oferta Wykonawcy oraz zapytanie ofertowe, stanowiące załączniki odpowiednio nr _____ i _____ do Umowy.

Termin realizacji umowy

- 4) Wykonawca zobowiązuje się zrealizować zlecone usługi do 31.01.2022 r., przy czym pierwsza wersja tekstu po redakcji i korekcie zostanie przekazana Muzeum w formie pliku docx. drogą mailową na adres wskazany w pkt. 26 poniżej, najpóźniej w terminie do dnia 31 października 2021 r. Muzeum będzie przekazywało Wykonawcy teksty do korekty i redakcji w transzach od dnia 15.07.2021 do dnia 15.09.2021.
- 5) Świadczenie Usług zostanie potwierdzone protokołem odbioru bez zastrzeżeń podpisanym przez Strony.
- 6) Strony oświadczają, iż wynagrodzenie Wykonawcy jest zgodne z dyspozycją art. 8a ust. 1 ustawy z 10 października 2002 o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (t.j. Dz. U. 2018, poz. 2177).

Wynagrodzenie

- 7) Z tytułu należytego wykonania Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości:
 - a) _____ PLN (złotych) brutto za jedną znormalizowaną stronę redakcji i korekty tekstu publikacji towarzyszącej wystawie „Od kuchni”,
 - b) _____ PLN (złotych) brutto za jedną znormalizowaną stronę redakcji tekstu do wystawy „Od kuchni”. przy czym wynagrodzenie przysługuje jedynie za rzeczywiście zrealizowane Usługi. Łącznie wynagrodzenie stanowić będzie iloczyn liczby stron i stawki wynagrodzenia za jedną stronę.
- 8) Wynagrodzenie zostanie każdorazowo pomniejszone o należne zaliczki na podatek dochodowy i składki na ubezpieczenie społeczne, o ile taki obowiązek wystąpi zgodnie z przepisami prawa.
- 9) Wynagrodzenie będzie wypłacane miesięcznie, każdorazowo na podstawie złożonego *rachunku/faktury*, w terminie do 21 dni od dnia jego doręczenia, na konto bankowe Wykonawcy wskazane w *jego /jej treści*.
- 10) Wynagrodzenie miesięczne będzie obliczone jako iloczyn liczby stron i odpowiedniej stawki wynagrodzenia za jedną stronę. Wynagrodzenie będzie wypłacane o ile w danym miesiącu wykonawca zrealizuje jakiegokolwiek usługi na rzecz Zamawiającego.
- 11) Wynagrodzenie określone w Umowie wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu Umowy, w tym pokrywa poniesione przez Wykonawcę wydatki.
- 12) Każdorazowo datą zapłaty jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego kwotą należnego Wykonawcy wynagrodzenia.
- 13) Szacowana maksymalna liczba stron redagowanego i korygowanego tekstu nie przekroczy 210 stron znormalizowanych. Szacowana maksymalna kwota wynagrodzenia nie przekroczy kwoty _____ PLN brutto.

Oświadczenia Wykonawcy

- 14) Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi z należytą starannością, w sposób uwzględniający wymagania Zamawiającego oraz przepisy wewnętrzne obowiązujące u Zamawiającego.
- 15) Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Usługi osobiście.
- 16) Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia Usług zgodnie z wymaganiami Zamawiającego oraz osoby prowadzącej wydawnictwo, wskazanej przez Muzeum.
- 17) Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o zmianie swoich danych, w tym rozpoczęciu, zawieszeniu lub zakończeniu prowadzenia działalności gospodarczej.

Nienależyte wykonanie Umowy

- 18) W przypadku, gdy Wykonawca nie wykona Umowy w terminie ustalonym pomiędzy Stronami, o którym mowa w pkt. 4 powyżej Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 2% maksymalnego szacowanego wynagrodzenia brutto, określonego w punkcie 13 powyżej, za każdy dzień zwłoki.
- 19) W przypadku, gdy kara umowna, o której mowa w pkt. 17 powyżej osiągnie wartość 50% wynagrodzenia brutto Zamawiający ma prawo do odstąpienia od Umowy w terminie 14 dni od dnia zaistnienia przyczyny umożliwiającej realizację prawa odstąpienia.
- 20) W przypadku odstąpienia od Umowy, o którym mowa w pkt. 19 powyżej, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 50 % wynagrodzenia brutto, określonego w pkt. 13 powyżej.
- 21) W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z winy Wykonawcy , Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 50% wynagrodzenia brutto określonego w punkcie 13 powyżej.
- 22) Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonych kar umownych.
- 23) Zamawiający ma prawo do potrącania naliczonych kar umownych z wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy na co Wykonawca wyraża bezwarunkową i nieodwoływalną zgodę.

Odpowiedzialność

- 24) Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w związku z realizacją Umowy a wyrządzone przez Wykonawcę, jego podwykonawców lub inne osoby, które działają na jego zlecenie lub w jego imieniu, przy czym dotyczy to zarówno szkód wyrządzonych Zamawiającemu, jak i osobom trzecim.

Cesja

- 25) Wykonawcy nie przysługuje prawo do przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na podmioty trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.

Postanowienia końcowe

- 26) Osobą odpowiedzialną za realizację Umowy ze strony Zamawiającego jest Marta Markowska, adres e-mail mmarkowska@polin.pl
- 27) Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem bezskuteczności.
- 28) W zakresie nieuregulowanym w Umowie stosuje się odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego.
- 29) Spory mogące wyniknąć z Umowy, Strony poddają rozstrzygnięciu sądu właściwego miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
- 30) Załączniki wymienione w Umowie stanowią integralną jej część.
- 31) Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.



